

論仁、論孝、論君子  
《論語》

【論仁】

1. 子曰：「不仁者，不可以久處約，不可以長處樂。仁者安仁，知者利仁。」（《里仁》第四）
2. 子曰：「富與貴，是人之所欲也；不以其道得之，不處也。貧與賤，是人之所惡也；不以其道得之，不去也。君子去仁，惡乎成名？君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是。」（《里仁》第四）
3. 顏淵問仁。子曰：「克己復禮為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉。為仁由己，而由人乎哉？」  
顏淵曰：「請問其目。」子曰：「非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。」  
顏淵曰：「回雖不敏，請事斯語矣！」（《顏淵》第十二）
4. 子曰：「志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。」（《衛靈公》第十五）

【論孝】

5. 孟懿子問孝。子曰：「無違。」  
樊遲御，子告之曰：「孟孫問孝於我，我對曰，無違。」  
樊遲曰：「何謂也？」子曰：「生，事之以禮；死，葬之以禮，祭之以禮。」（《為政》第二）
6. 子游問孝。子曰：「今之孝者，是謂能養。至於犬馬，皆有能養；不敬，何以別乎？」（《為政》第二）
7. 子曰：「事父母幾諫。見志不從，又敬不違，勞而不怨。」（《里仁》第四）

8. 子曰：「父母之年，不可不知也；一則以喜，一則以懼。」（《里仁》第四）

### 【論君子】

9. 子曰：「君子不重則不威；學則不固。主忠信，無友不如己者，過則勿憚改。」（《學而》第一）

10. 子曰：「君子坦蕩蕩，小人長戚戚。」（《述而》第七）

11. 司馬牛問君子。子曰：「君子不憂不懼。」

曰：「不憂不懼，斯謂之君子已乎？」子曰：「內省不疚，夫何憂何懼？」（《顏淵》第十二）

12. 子曰：「君子成人之美，不成人之惡；小人反是。」（《顏淵》第十二）

13. 子曰：「君子恥其言而過其行。」（《憲問》第十四）

14. 子曰：「君子義以為質，禮以行之，孫以出之，信以成之。君子哉！」（《衛靈公》第十五）

15. 子曰：「君子病無能焉，不病人之不己知也。」（《衛靈公》第十五）

16. 子曰：「君子求諸己，小人求諸人。」（《衛靈公》第十五）

### 【譯文】

1. 孔子說：「沒有仁德的人不能長久地處於窮困之中，也不能長久地處於安樂之中。有仁德的人安於仁道，聰明的人利用仁道。」

2. 孔子說：「富有和尊貴，是每個人都想得到的；但如果使用不正當的方法來得到富貴，君子就不能接受它。貧窮和低賤，是每個人都厭惡的；但如果使用不正當的方法去拋棄貧賤，君子就不會離棄它。如果君子失去了仁德，又怎麼能

夠成就自己的名聲呢？君子哪怕在吃完一頓飯那麼短的時間裏也不會違背仁德，在最緊急的時候也一定遵循仁德，在顛沛流離的時候也一定遵循仁德。」

3. 顏淵向孔子詢問什麼是仁。孔子說：「約束自己，使自己的言行舉止都符合禮節的要求，這就是仁。一旦你這樣做了，全天下的人都會認為這是『仁』。實行仁德，完全在於自己，難道還會在於別人嗎？」

顏淵說：「請問要實行『仁』有哪些具體要點？」孔子說：「不合乎禮節的事情不要去看，不合乎禮節的話語不要去聽，不合乎禮節的話語不要去說，不合乎禮節的行為不要去做。」

顏淵說：「我雖然不夠聰明，但也會將這些話語付諸實踐的。」

4. 孔子說：「仁人志士，沒有為保存性命而損害仁德的，只有敢於犧牲自身來成全仁德的。」

5. 孟懿子向孔子詢問什麼是孝。孔子說：「不要違背禮節。」

樊遲為孔子駕御馬車，孔子告訴他：「孟孫向我詢問什麼是孝，我回答說，不要違背禮節。」

樊遲說：「這話是什麼意思呢？」孔子說：「父母在世的時候，要按照禮節來侍奉他們；父母去世以後，要按照禮節來安葬他們，祭祀他們。」

6. 子游向孔子詢問什麼是孝。孔子說：「現在人們所說的盡孝，只是說能夠養活父母。但是，對於狗和馬那樣的動物，我們同樣也能夠養活牠們。如果對父母只贍養而不尊敬的話，那跟養活動物有什麼區別呢？」

7. 孔子說：「侍奉父母，如果他們有不對的地方，應當輕微溫和地勸諫他們；當看到自己的意見沒有被他們採納聽從時，我們依然要充滿敬意而不觸犯他們，雖然我們會感到憂愁，但卻不存有怨恨。」

8. 孔子說：「父母的年齡，不可以不記在心裏；一方面因為他們高壽而高興，一方面又因為他們年事已高而憂懼。」

9. 孔子說：「君子如果不庄重，就沒有威信；知道學習，就不會自以為是、頑固不化。以忠實和誠信兩種道德為主，不跟自己不同道的人交朋友，有了過錯就不要怕改正。」
10. 孔子說：「君子心胸平坦寬廣，小人則經常心懷憂愁恐懼。」
11. 司馬牛向孔子詢問什麼是君子。孔子說：「君子不憂愁，不恐懼。」  
司馬牛又問：「不憂愁不恐懼，這樣就可以叫做君子了嗎？」孔子說：「反省自身問心無愧，哪有什麼憂愁和恐懼呢？」
12. 孔子說：「君子會幫助別人實現美好的事，不會幫助別人實現醜惡的事。小人則與之相反。」
13. 孔子說：「君子認為說得多、做得少是一種恥辱。」
14. 孔子說：「君子處事，以合宜為原則。依禮節實行它，用謙遜的言語說出它，用誠實的態度完成它。這才是君子啊！」
15. 孔子說：「君子只會因自己沒有能力而慚愧，卻不會抱怨別人不了解自己。」
16. 孔子說：「君子是對自己有要求，小人則是對別人有要求。」

### 魚我所欲也

孟子

孟子曰：「魚，我所欲也，熊掌，亦我所欲也；二者不可得兼，舍魚而取熊掌者也。生，亦我所欲也，義，亦我所欲也；二者不可得兼，舍生而取義者也。生亦我所欲，所欲有甚於生者，故不為苟得也；死亦我所惡，所惡有甚於死者，故患有所不辟也。如使人之所欲莫甚於生，則凡可以得生者，何不用也？使人之所惡莫甚於死者，則凡可以辟患者，何不為也？由是則生而有不用也，由是則可以辟患而有不為也，是故所欲有甚於生者，所惡有甚於死者。非獨賢者有是心也，人皆有之，賢者能勿喪耳。」

一簞食，一豆羹，得之則生，弗得則死，噉爾而與之，行道之人弗受；蹴爾而與之，乞人不屑也。萬鐘則不辯禮義而受之。萬鐘於我何加焉？為宮室之美、妻妾之奉、所識窮乏者得我與？鄉為身死而不受，今為宮室之美為之；鄉為身死而不受，今為妻妾之奉為之；鄉為身死而不受，今為所識窮乏者得我而為之，是亦不可以已乎？此之謂失其本心。」

#### 【譯文】

孟子說：「魚，是我想要的，熊掌，也是我想要的。如果這兩種東西不能同時得到，我就會捨棄魚而選擇熊掌。生命是我想要的，道義也是我想要的。如果這兩種東西不能同時得到，我就會捨棄生命而選擇道義。生命是我想要的，因為我想要的東西比生命更重要，所以我不做苟且偷生的事情。死亡是我所厭惡的，因為還有比死亡更令我厭惡的東西，所以我遇到死亡也不會躲避。如果人們沒有比生命更想要的東西，那麼凡是保全生命的方法有什麼不可以用呢？如果人們沒有比死亡更厭惡的東西，那麼凡是躲避死亡的方法有什麼不可以實施呢？有可以保全生命的方法卻不採用，有可以躲避死亡的方法卻不去實施，是因為有比生命更想要的東西，比死亡更厭惡的東西。不僅僅是賢德的人有這種想法，每個人都有這種想法，只不過賢德的人沒有丟失它罷了。」

一份飯，一份湯，吃了就可以活下來，不吃就會餓死。大聲吆喝着把食物給

人家，路人也不願接受；用腳踢着食物給人家，乞丐都不屑接受。有人面對豐厚的俸祿時，不分辨是否合乎禮義就欣然接受。豐厚的俸祿對我有什麼益處呢？是為了住進豪華的房子、得到妻妾的侍奉、讓受過我周濟的窮人感激我嗎？從前寧願死也不肯接受的俸祿，現在為了住進豪華的房子而接受了；從前寧願死也不肯接受的俸祿，現在為了得到妻妾的侍奉而接受了；從前寧願死也不肯接受的俸祿，現在為了讓受過他周濟的窮人感激他而接受了，這些行為難道不可以停止嗎？這就叫失掉了人的羞惡廉恥之心。」

逍遙遊（節錄）

莊子

惠子謂莊子曰：「魏王貽我大瓠之種，我樹之成而實五石。以盛水漿，其堅不能自舉也；剖之以為瓢，則瓠落無所容。非不呶然大也，吾為其無用而掇之。」

莊子曰：「夫子固拙於用大矣。宋人有善為不龜手之藥者，世世以泝澠統為事。客聞之，請買其方百金。聚族而謀曰：『我世世為泝澠統，不過數金；今一朝而鬻技百金，請與之。』客得之，以說吳王。越有難，吳王使之將。冬，與越人水戰，大敗越人，裂地而封之。能不龜手一也；或以封，或不免於泝澠統，則所用之異也。今子有五石之瓠，何不慮以為大樽而浮乎江湖，而憂其瓠落無所容；則夫子猶有蓬之心也夫！」

惠子謂莊子曰：「吾有大樹，人謂之樗；其大本擁腫而不中繩墨，其小枝捲曲而不中規矩。立之塗，匠者不顧。今子之言，大而無用，眾所同去也。」

莊子曰：「子獨不見狸狌乎？卑身而伏，以候敖者；東西跳梁，不辟高下，中於機辟，死於罔罟。今夫斄牛，其大若垂天之雲；此能為大矣，而不能執鼠。今子有大樹，患其無用，何不樹之於無何有之鄉，廣莫之野，彷徨乎無為其側，逍遙乎寢卧其下；不夭斤斧，物無害者。無所可用，安所困苦哉？」

【譯文】

惠子對莊子說：「魏王送給我一顆大葫蘆的種子，我將它種植養大，它結出的果實內裏能容納五石的東西。拿它去盛水，它的堅固程度卻承受不住水的壓力；把它破開做成瓢，瓢又太大了沒地方放。這個葫蘆不是不夠大，我因為它大得沒有什麼用處，就把它砸碎了。」

莊子說：「先生實在是不善於利用大東西啊。宋國有一個擅長調製讓手不皸裂的藥物的人，他家世代代從事漂洗絲絮的工作。有一個客人聽說了這件事，願意用百金買下他的藥方。宋人便聚集全家族的人商量：『我們世代代在河裏漂洗絲絮，所賺到的也不過幾金。如今一旦把藥方賣出去就可以獲得百金，請讓我把藥方賣給那個人吧。』客人得到藥方後，便去遊說吳王。這時越國發兵攻打

吳國，吳王就派他領兵打仗。冬天，吳軍和越軍在水上交戰，大敗越軍，吳王劃出一塊土地封賞他。同樣一個能讓手不皸裂的藥方，有的人用它獲得封賞，有的人卻只能靠它從事漂洗絲絮的工作，這就是使用方法的不同。現在你有五石容積大的葫蘆，為什麼不考慮把它當作腰舟系在身上，浮游在江湖之上，反而擔憂它太大無處可安放。可見你的心如同蓬草一樣茅塞不通啊！」

惠子又對莊子說：「我有棵大樹，人們稱它為樗樹。它的樹幹長滿木瘤，不符合繩墨取直的要求，它的小枝彎彎曲曲，也不符合圓規和角尺取材的需求。它生長在道路旁，木匠們對它不屑一顧。如今你的言論，大而無用，大家都會遠離它而去。」

莊子說：「你難道沒看見過野貓和黃鼠狼嗎？牠們低着身子匍伏在地上，等待那些出遊的小動物；牠們東竄西跳，不避高低，往往會踏中機關，死於羅網之中。再看那犛牛，牠龐大的身軀就像天邊的雲團，牠的用途可大了，卻不能捕捉老鼠。現在你有這麼大一棵樹，卻擔憂它沒有什麼用處，為什麼不把它栽種在沒有東西生長的地方，栽種在遼闊廣大的曠野，你就可以悠閒自在地在樹的旁邊散步，怡然自得地躺在樹的下面乘涼。這棵樹不會因為遭到刀斧的砍伐而夭折，也沒有什麼東西來侵害它。它沒有什麼用途，哪裏還會招來困苦呢？」



### 勸學(節錄)

荀子

君子曰：學不可以已。青，取之於藍而青於藍；冰，水為之而寒於水。木直中繩，輮以為輪，其曲中規，雖有槁暴，不復挺者，輮使之然也。故木受繩則直，金就礪則利，君子博學而日參省乎己，則知明而行無過矣。

吾嘗終日而思矣，不如須臾之所學也；吾嘗跂而望矣，不如登高之博見也。登高而招，臂非加長也，而見者遠；順風而呼，聲非加疾也，而聞者彰。假輿馬者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而絕江河。君子生非異也，善假於物也。

積土成山，風雨興焉；積水成淵，蛟龍生焉；積善成德，而神明自得，聖心備焉。故不積跬步，無以至千里；不積小流，無以成江海。騏驥一躍，不能十步；駑馬十駕，功在不捨。鍤而舍之，朽木不折；鍤而不捨，金石可鏤。蚓無爪牙之利，筋骨之強，上食埃土，下飲黃泉，用心一也。蟹六跪而二螯，非蛇鱈之穴無可寄託者，用心躁也。

#### 【譯文】

君子說：學習是不可以停止的。靛青從蓼藍草中提取出來，可顏色卻比蓼藍草的更深；冰，是由水凝結而成的，卻比水還要寒冷。木材直得符合拉直的墨線，如果用火烤它使其彎曲成車輪，它的彎曲程度能符合圓規的標準。即使經過暴曬，木材也不會再變直，這是火烤令它彎曲成這樣的啊。所以木材經過墨線的校正就能夠取直，刀劍經過磨刀石的磨礪就會變得鋒利，君子廣泛地學習並且每天反省自己，就會變得聰慧，行為就不會有過失。

我曾經整天思索，卻不如片刻學到的知識多；我曾經踮起腳眺望，卻不如登到高處看得廣闊。登到高處招手，手臂並沒有比原來加長，可是遠處的人卻能看見；順着風呼喊，聲音並沒有比原來的嘹亮，可是別人卻能聽得更加清楚。借助車馬的人，並沒有行走得很快速，卻可以到達千里之外的地方；借助舟船的人，並不會游泳，卻可以橫渡江河。君子的資質秉性跟一般人沒什麼不同，只是他們

善於借助外物罷了。

堆積土石形成高山，風雨便會從這裏興起；匯積水流形成深水，蛟龍就會在這裏生長；多做好事養成高尚的品德，自然就會達到道德修養的最高境界，具備聖人的心志。所以不積累一步半步的行程，就沒有辦法到達千里之遠的地方；不積累細小的水流，就沒有辦法匯成江河大海。駿馬跳躍一下，最遠不超過十步；劣馬拉車走十天也能走得很遠，牠的成功就在於不停地走。如果在雕刻木頭的時候輕易就放棄了，那腐爛的木頭也無法被刻斷；如果能不停地刻下去，那金屬和石頭也能被雕出花紋來。蚯蚓雖然沒有銳利的爪子和牙齒，也沒有強健的筋骨，卻向上能吃到泥土，向下可以喝到泉水，這是因為牠用心專一。螃蟹有六條腿和兩隻蟹鉗，但如果沒有蛇和鱓的洞穴，牠就無處藏身，這是因為牠用心浮躁。

### 廉頗藺相如列傳（節錄）

司馬遷

廉頗者，趙之良將也。趙惠文王十六年，廉頗為趙將，伐齊，大破之，取陽晉，拜為上卿，以勇氣聞於諸侯。藺相如者，趙人也，為趙宦者令繆賢舍人。

趙惠文王時，得楚和氏璧。秦昭王聞之，使人遺趙王書，願以十五城請易璧。趙王與大將軍廉頗、諸大臣謀：欲予秦，秦城恐不可得，徒見欺；欲勿予，即患秦兵之來。計未定，求人可使報秦者，未得。宦者令繆賢曰：「臣舍人藺相如可使。」王問：「何以知之？」對曰：「臣嘗有罪，竊計欲亡走燕，臣舍人相如止臣，曰：『君何以知燕王？』臣語曰：『臣嘗從大王與燕王會境上，燕王私握臣手，曰『願結友』。以此知之，故欲往。』相如謂臣曰：『夫趙彊而燕弱，而君幸於趙王，故燕王欲結於君。今君乃亡趙走燕，燕畏趙，其勢必不敢留君，而束君歸趙矣。君不如肉袒伏斧質請罪，則幸得脫矣。』臣從其計，大王亦幸赦臣。臣竊以為其人勇士，有智謀，宜可使。」於是王召見，問藺相如曰：「秦王以十五城請易寡人之璧，可予不？」相如曰：「秦彊而趙弱，不可不許。」王曰：「取吾璧，不予我城，奈何？」相如曰：「秦以城求璧而趙不許，曲在趙；趙予璧而秦不予趙城，曲在秦。均之二策，寧許以負秦曲。」王曰：「誰可使者？」相如曰：「王必無人，臣願奉璧往使。城入趙而璧留秦；城不入，臣請完璧歸趙。」趙王於是遂遣相如奉璧西入秦。

秦王坐章台見相如，相如奉璧奏秦王。秦王大喜，傳以示美人及左右，左右皆呼萬歲。相如視秦王無意償趙城，乃前曰：「璧有瑕，請指示王。」王授璧，相如因持璧卻立，倚柱，怒髮上衝冠，謂秦王曰：「大王欲得璧，使人發書至趙王，趙王悉召羣臣議，皆曰『秦貪，負其彊，以空言求璧，償城恐不可得』。議不欲予秦璧。臣以為布衣之交尚不相欺，況大國乎！且以一璧之故逆彊秦之驩，不可。於是趙王乃齋戒五日，使臣奉璧，拜送書於庭。何者？嚴大國之威以修敬也。今臣至，大王見臣列觀，禮節甚倨；得璧，傳之美人，以戲弄臣。臣觀大王無意償趙王城邑，故臣復取璧。大王必欲急臣，臣頭今與璧俱碎於柱矣！」相如持其璧睨柱，欲以擊柱。秦王恐其破璧，乃辭謝固請，召有司案圖，指從此以往十五都予趙。相如度秦王特以詐，佯為予趙城，實不可得，乃謂秦王曰：「和氏

璧，天下所共傳寶也。趙王恐，不敢不獻。趙王送璧時，齋戒五日，今大王亦宜齋戒五日，設九賓於廷，臣乃敢上璧。」秦王度之，終不可彊奪，遂許齋五日，舍相如。廣成傳。相如度秦王雖齋，決負約不償城，乃使其從者衣褐，懷其璧，從徑道亡，歸璧於趙。

秦王齋五日後，乃設九賓禮於廷，引趙使者藺相如。相如至，謂秦王曰：「秦自繆公以來二十餘君，未嘗有堅明約束者也。臣誠恐見欺於王而負趙，故令人持璧歸，間至趙矣。且秦彊而趙弱，大王遣一介之使至趙，趙立奉璧來；今以秦之彊，而先割十五都予趙，趙豈敢留璧而得罪於大王乎？臣知欺大王之罪當誅，臣請就湯鑊。唯大王與羣臣孰計議之！」秦王與羣臣相視而嘻。左右或欲引相如去，秦王因曰：「今殺相如，終不能得璧也，而絕秦趙之驩，不如因而厚遇之，使歸趙。趙王豈以一璧之故欺秦邪！」卒廷見相如，畢禮而歸之。

相如既歸，趙王以為賢大夫，使不辱於諸侯，拜相如為上大夫。秦亦不以城予趙，趙亦終不予秦璧。

其後秦伐趙，拔石城。明年，復攻趙，殺二萬人。秦王使使者告趙王，欲與王為好，會於西河外滎池。趙王畏秦，欲毋行。廉頗、藺相如計曰：「王不行，示趙弱且怯也。」趙王遂行，相如從。廉頗送至境，與王訣曰：「王行，度道里會遇之禮畢，還，不過三十日；三十日不還，則請立太子為王，以絕秦望。」王許之，遂與秦王會滎池。秦王飲酒酣，曰：「寡人竊聞趙王好音，請奏瑟！」趙王鼓瑟。秦御史前，書曰：「某年月日，秦王與趙王會飲，令趙王鼓瑟。」藺相如前曰：「趙王竊聞秦王善為秦聲，請奏盆缶秦王，以相娛樂。」秦王怒，不許。於是相如前進缶，因跪請秦王。秦王不肯擊缶。相如曰：「五步之內，相如請得以頸血濺大王矣！」左右欲刃相如，相如張目叱之，左右皆靡。於是秦王不憚，為一擊缶。相如顧召趙御史書曰：「某年月日，秦王為趙王擊缶。」秦之羣臣曰：「請以趙十五城為秦王壽。」藺相如亦曰：「請以秦之咸陽為趙王壽。」秦王竟酒，終不能加勝於趙。趙亦盛設兵以待秦，秦不敢動。

既罷歸國，以相如功大，拜為上卿，位在廉頗之右。廉頗曰：「我為趙將，有攻城野戰之大功，而藺相如徒以口舌為勞，而位居我上。且相如素賤人，吾羞，不忍為之下。」宣言曰：「我見相如，必辱之。」相如聞，不肯與會。相如每朝時，常稱病，不欲與廉頗爭列。已而相如出，望見廉頗，相如引車避匿。於是舍人相與諫曰：「臣所以去親戚而事君者，徒慕君之高義也。今君與廉頗同列，廉君宣惡言，而君畏匿之，恐懼殊甚。且庸人尚羞之，況於將相乎！臣等不肖，請

辭去。」藺相如固止之，曰：「公之視廉將軍孰與秦王？」曰：「不若也。」相如曰：「夫以秦王之威，而相如廷叱之，辱其羣臣；相如雖驚，獨畏廉將軍哉！顧吾念之，彊秦之所以不敢加兵於趙者，徒以吾兩人在也。今兩虎共鬥，其勢不俱生。吾所以為此者，以先國家之急，而後私讎也。」廉頗聞之，肉袒負荊，因賓客至藺相如門謝罪。曰：「鄙賤之人，不知將軍寬之至此也。」卒相與驩，為刎頸之交。

### 【譯文】

廉頗，是趙國的傑出將領。趙惠文王十六年，廉頗擔任趙國的將軍率領將士攻打齊國，大敗齊國的軍隊，奪取了陽晉城，被封為上卿，憑藉英勇善戰聞名於諸侯各國。藺相如也是趙國人，他是趙國的宦官首領繆賢的家臣。

趙惠文王在位的時候，得到了楚國的和氏璧。秦昭王聽說了這件事，就派人給趙王送去一封書信，表示願意用十五座城池交換和氏璧。趙王與大將軍廉頗及其他大臣商議：如果把和氏璧給了秦國，秦國的城池恐怕不可能得到，我們會被白白地欺騙；如果不給，又怕秦國會來攻打我們。對策沒有確定，就連尋找一個能夠派到秦國去回覆的使者，也沒能找到。宦者首領繆賢說：「我的家臣藺相如可以出使到秦國。」趙王問：「你怎麼知道他可以出使？」繆賢回答說：「我曾經犯過罪，私下計劃逃亡到燕國去，我的家臣藺相如勸阻我不要去，問我：『您是憑藉什麼知道燕王會收留您的？』我對他說：『我曾跟隨大王與燕王在邊境上會見，燕王私下握着我的手，說『願意跟您交個朋友』。我因此了解燕王，所以打算投奔燕王。』藺相如對我說：『那時趙國強燕國弱，而您被趙王寵愛，所以燕王想要和您結交。現在您是從趙國逃亡到燕國去，燕國害怕趙國，這種形勢下燕王必定不敢收留您，而且還會把您捆綁起來送回趙國。您不如赤身伏在刑具上請求大王處罰，或許僥倖能得到赦免。』我聽從了他的計策，大王也開恩赦免了我。我私下認為這人是個勇士，有智有謀，應該可以出使到秦國。」於是趙王召見了藺相如，問他說：「秦王用十五座城池請求交換我的和氏璧，能不能給他？」藺相如說：「秦國強大而趙國弱小，不能不答應。」趙王說：「如果秦王得了我的和氏璧，卻不給我城池，該怎麼辦？」藺相如說：「秦國請求用城池換和氏璧而趙國不答應的話，是趙國理虧；趙國給了秦國和氏璧而秦國不給趙國城池，是秦國理虧。衡量一下這兩種對策，寧可答應它，使秦國承擔理虧的責任。」趙王說：

「誰可以作為使者前往秦國？」藺相如說：「大王如果無人可派，我願意捧着和氏璧出使秦國。城池歸屬了趙國，我就把和氏璧留給秦國；城池不能歸屬趙國，我一定會把和氏璧完好無損地帶回趙國。」於是趙王就派遣藺相如捧着和氏璧向西到秦國去。

秦王坐在章台上接見藺相如，藺相如捧着和氏璧獻給秦王。秦王非常高興，把和氏璧傳給妃嫔和左右侍從觀賞，左右侍從都高呼萬歲。藺相如看出秦王沒有誠意用城池來補償趙國，便走上前說：「璧上有個小斑點，請讓我指給大王看。」秦王把璧交給他，藺相如於是手持璧玉退後幾步站定，靠着柱子，怒髮衝冠，對秦王說：「大王想得到和氏璧，派人送信給趙王，趙王召集全體大臣商議，大家都說：『秦國貪得無厭，倚仗自身的強大，想用空話得到和氏璧，補償給我們的城池恐怕不可能得到。』大家商議的結果是不想把和氏璧給秦國。我認為平民百姓之間的交往尚且不會互相欺騙，更何況是大國之間呢！而且為了一塊璧玉的緣故，惹得強大的秦國不高興，這是不應該的。於是趙王齋戒了五天，派我捧着和氏璧，在朝廷上行禮，送出國書。為什麼要這樣呢？是尊重大國的威望以表示敬意啊。如今我來到貴國，大王卻在一般的宮殿裏接見我，禮節十分傲慢；得到和氏璧後，隨便傳給妃嫔觀看，戲弄我。我見大王沒有誠意補償城池給趙王，所以我又取回和氏璧。大王如果一定要逼迫我，我的頭今天就跟和氏璧一起撞碎在柱子上！」藺相如手持和氏璧斜視庭柱，想要向庭柱上撞去。秦王怕他把和氏璧撞碎，便向他道歉並堅決請求他不要這樣做，還傳來管圖籍的官員查看地圖，指明從某地起到某地止的十五座城池都給趙國。藺相如估計秦王只不過在使用欺詐的手段，假裝給趙國城池，實際上趙國根本不可能得到，就對秦王說：「和氏璧，是天下公認的寶物，趙王懼怕貴國，不敢不奉獻出來。趙王送和氏璧的時候，齋戒了五天，如今大王也應齋戒五天，在朝堂上安排大禮接見，我才敢獻上和氏璧。」秦王想了一下，畢竟不可以強硬奪取和氏璧，就答應齋戒五天，把藺相如安置在廣成賓館。藺相如預料秦王雖然答應齋戒，也一定會違背諾言，不肯補償城池，便派他的隨從穿上粗麻布衣，懷中藏着和氏璧，從小路逃出，把和氏璧送回趙國。

秦王齋戒五天後，就在朝堂上安排了大禮，宴請趙國使者藺相如。藺相如來到後，對秦王說：「秦國從穆公以來的二十多個君主，從沒有一個是能切實遵守信約的。我實在是害怕被大王欺騙而對不起趙王，所以派人帶着和氏璧離開，已從小路回到趙國了。不過秦國強大而趙國弱小，大王派遣一位使臣到趙國，趙國立即就會把璧送來。如果今天強大的秦國先把十五座城池割讓給趙國，趙國哪裏

敢留下和氏璧而得罪大王呢？我知道欺騙大王應當被處死，我願意接受湯鑊之刑，只希望大王和各位大臣能仔細考慮商量一下這件事情。」秦王和大臣們只能相視發出苦笑之聲。侍從中有人要拉藺相如去受刑，秦王趁機說：「如今殺了藺相如，終究還是得不到和氏璧，反而破壞了秦趙兩國的交情，不如就此好好款待他，讓他回到趙國，趙王難道會為了一塊璧玉的緣故而欺騙秦國嗎？」最後秦王在朝堂上隆重地接見了藺相如，大禮結束後讓他回到趙國去。

藺相如回國後，趙王認為他是一位有德行、有才能的賢大夫，出使諸侯國能不受欺辱，於是封藺相如為上大夫。秦國並沒有把城池給趙國，趙國也始終不給秦國和氏璧。

此後秦國攻打趙國，奪取了石城。第二年，秦國再次攻打趙國，殺死了兩萬人。秦王派使者告訴趙王，想在西河外的澠池與趙王進行一次友好會見。趙王害怕秦王，打算不去。廉頗、藺相如商量說：「大王如果不去，就顯得趙國既軟弱又膽小。」趙王於是前去赴會，藺相如隨行。廉頗送他們到邊境，和趙王訣別說：「大王這次前去，估計路程需時及會談結束的時間，來回不會超過三十天。如果三十天還沒回來，就請您允許我們立太子為王，以斷絕秦國要脅趙國的妄想。」趙王答應了廉頗，然後去澠池與秦王會見。秦王喝酒喝到暢快的時候，說：「我私下裏聽說趙王愛好音樂，請您奏樂一曲。」趙王就彈起瑟來。秦國的史官走上前來寫道：「某年某月某日，秦王與趙王一起喝酒，命令趙王彈瑟。」藺相如走上前說：「趙王私下裏聽說秦王擅長演奏秦地的樂曲，請允許我為秦王獻上瓦甬，來互相作樂。」秦王生氣了，沒有答應。這時藺相如捧着瓦甬走上前，並跪下請秦王演奏。秦王不肯擊甬，藺相如說：「在這五步之內，我請求用我脖頸裏的血濺在大王身上！」秦王的侍從們想要殺藺相如，藺相如睜圓雙眼大聲斥罵他們，侍從們都嚇得退了下來。在這種情況下，秦王就算不高興，也只好敲了一下瓦甬。藺相如回頭叫來趙國的史官寫道：「某年某月某日，秦王為趙王擊甬。」秦國的大臣們說：「請你們用趙國的十五座城池為秦王賀壽。」藺相如說：「請你們用秦國的咸陽為趙王賀壽。」秦王直到酒宴結束，始終未能壓倒趙王。因為趙國部署了大批軍隊來防備秦國，所以秦國也不敢輕易動武。

澠池會見完結後，趙王回到國內，認為藺相如的功勞最大，於是將他封為上卿，職位在廉頗之上。廉頗說：「我是趙國將軍，有攻打城池、在野外戰鬥的大功，他藺相如只不過靠耍嘴皮子立了點功，如今職位卻比我還高，況且藺相如本來就出身卑賤，我對此感到羞恥，不能忍受職位在他之下的屈辱。」他還揚言說：

「我如果碰見藺相如，一定要羞辱他。」藺相如聽到後，不肯與他見面。藺相如每到上朝時，常常推說有病，不願和廉頗去爭排位次序的先後。過了些日子，藺相如外出，遠遠看到廉頗，就讓自己的車子繞道躲開。於是，藺相如的家臣就起來直言進諫說：「我們之所以離開親人前來投靠您，就是仰慕您高尚的品德啊。如今您和廉頗同朝為官，廉將軍口出惡言，但您卻因害怕而躲避他，甚至恐懼得那麼厲害，普通人面對這種情況也會感到羞恥，何況您還身為將相呢！我們這些人沒出息，請讓我們告辭回家吧！」藺相如堅決地挽留他們，說：「諸位認為廉將軍能比得了秦王嗎？」他們回答說：「比不了。」藺相如說：「以秦王的威勢，我都敢在朝堂上呵斥他，羞辱他的臣子，我藺相如雖然無能，難道就會怕廉將軍嗎？但是我想到，強大的秦國之所以不敢對趙國用兵，就是因為有我們兩人在呀。如今兩虎相鬥，勢必不能共存。我所以這樣忍讓，就是為了要把國家的危難擺在前面，而把個人的恩怨放在後面。」廉頗聽說了這件事，就脫去上衣，坦露上身，背上荊條，由賓客帶引，來到藺相如的門前請罪。他說：「我這粗野卑賤的人，想不到將軍您是如此寬厚啊！」兩人終於和好，成為生死與共的好朋友。



## 出師表

諸葛亮

臣亮言：先帝創業未半，而中道崩殂。今天下三分，益州疲敝，此誠危急存亡之秋也。然侍衛之臣不懈於內、忠志之士忘身於外者，蓋追先帝之殊遇，欲報之於陛下也。誠宜開張聖聽，以光先帝遺德，恢弘志士之氣。不宜妄自菲薄，引喻失義，以塞忠諫之路也。宮中府中，俱為一體，陟罰臧否，不宜異同。若有作奸犯科及為忠善者，宜付有司，論其刑賞，以昭陛下平明之理，不宜偏私，使內外異法也。

侍中、侍郎郭攸之、費禕、董允等，此皆良實，志慮忠純，是以先帝簡拔以遺陛下。愚以為宮中之事，事無大小悉以諮之，然後施行，必能裨補闕漏，有所廣益。將軍向寵性行淑均，曉暢軍事，試用於昔日，先帝稱之曰能，是以眾議舉寵為督。愚以為營中之事，事無大小悉以諮之，必能使行陣和睦，優劣得所。親賢臣，遠小人，此先漢所以興隆也；親小人，遠賢臣，此後漢所以傾頽也。先帝在時，每與臣論此事，未嘗不歎息痛恨於桓、靈也。侍中、尚書、長史、參軍，此悉貞亮死節之臣，願陛下親之信之，則漢室之隆，可計日而待也。

臣本布衣，躬耕於南陽，苟全性命於亂世，不求聞達於諸侯。先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈，三顧臣於草廬之中，諮臣以當世之事。由是感激，遂許先帝以驅馳。後值傾覆，受任於敗軍之際，奉命於危難之間，爾來二十有一年矣。先帝知臣謹慎，故臨崩寄臣以大事也。受命以來，夙夜憂歎，恐託付不效，以傷先帝之明，故五月渡瀘，深入不毛。今南方已定，兵甲已足，當獎率三軍，北定中原，庶竭駑鈍，攘除奸凶，興復漢室，還於舊都。此臣所以報先帝而忠陛下之職分也。至於斟酌損益，進盡忠言，則攸之、禕、允之任也。

願陛下託臣以討賊興復之效；不效，則治臣之罪，以告先帝之靈。若無興德之言，則責攸之、禕、允等之慢，以彰其咎。陛下亦宜自謀，以諮諏善道，察納雅言，深追先帝遺詔。臣不勝受恩感激。今當遠離，臨表涕零，不知所言。

## 【譯文】

臣諸葛亮呈表進言：先帝開創的大業還沒有完成，竟中途去世了。現在天下已形成魏、蜀、吳三國鼎立的局面，我們蜀國國力匱乏、民生凋敝，這實在是到了國家生死存亡的危急時期。然而，朝廷上的官員在內供職沒有懈怠，軍隊中的將士在外作戰奮不顧身，這都是他們追念先帝對他們的厚恩，想要報答在陛下的身上啊。所以陛下您應該廣泛聽取羣臣的意見，發揚先帝遺留下來的美德，振奮鼓舞志士的志氣，不應該隨意看輕自己，隨便引用不合道理的話，以致堵塞了忠臣誠心規勸的途徑。皇宮之中和丞相府中，應該合為一體，對人員的升貶賞罰，讚揚批評，不應該有不同的標準。如果有做壞事違反法紀以及忠心做善事的人，應當交給主管部門來判定他們的罰賞，以彰顯陛下公正嚴明的決斷，切不可有所偏袒，使得宮內宮外的執法不同。

侍中、侍郎郭攸之、費禕、董允等，這些都是善良誠實、志向和心思都忠誠無二的人。因此先帝把他們選拔出來輔佐陛下。我認為宮內的事情，無論大小，都應該徵詢他們的意見，然後再去實施，這樣一定能夠彌補缺漏，收到良好的效果。將軍向寵，品性善良公正，精通軍事，當初曾受先帝任用過，先帝稱讚他有才能，因此大家都推舉他做中部督。我認為軍隊中的事情，無論大小，都可以去徵詢他的意見，就一定能使軍隊團結一心，能力優秀和能力較差的人都能被安排到合適的職位上。親近賢臣，疏遠小人，這是漢朝前期之所以興盛的原因；親近小人，疏遠賢臣，這是漢朝後期之所以衰敗的原因。先帝在世的時候，每逢跟我談論到這些事情，沒有一次不對桓帝、靈帝兩位君主的做法感到痛心遺憾。侍中郭攸之、費禕，尚書陳震，長史張裔，參軍蔣琬，這些都是忠貞誠實、能以死報國的臣子，希望陛下親近他們，信任他們，這樣漢朝的興隆就指日可待了。

我本是一個平民，在南陽務農耕種，在亂世中只求保全性命，不求攀結諸侯以取得美名和高位。先帝不嫌棄我出身卑微、見識短淺，不惜降低身份委屈自己，三次去我的茅廬拜訪我，徵詢我對時局大事的意見。因此我深為感動，於是答應為先帝奔走效勞。後來遇到戰事失敗，我在敗亡的時刻接受了挽救危局的重任，到現在已經有二十一年了。先帝知道我做事小心謹慎，所以臨終前把輔助陛下興復漢朝的大事託付給我。自接受先帝遺命以來，我日夜憂愁歎息，害怕先帝託付給我的大任不能實現，從而有損先帝的英明。所以我在五月率兵渡過瀘水，深入荒無人煙之地。現在南方已經平定，軍庫的兵器裝備也已經充足，應當激勵並率領全軍將士，向北方挺進，平定中原地區，希望竭盡我有限的力量，剷除奸賊，

恢復漢朝的興盛，回到舊日的國都。這是我所要報答先帝，效忠陛下的職責本分。至於權衡得失，向陛下進獻忠言，那是郭攸之、費禕、董允等人的責任了。

希望陛下把討伐奸賊、興復漢朝的任務託付給我，如果不能成功，那就請陛下治我失職的罪過，以告慰先帝的在天之靈。如果沒有勸勉陛下發揚德政的忠言，那就請陛下責備郭攸之、費禕、董允等人的失職，以顯示他們的過錯。陛下也應該自己思慮謀劃，明察和採納正確的言論，深切追念先帝臨終留下的教誨。我這就受恩、感激不盡了。今天我即將要遠征了，流着淚寫了這篇表文，激動得不知說了些什麼。

## 師說

韓愈

古之學者必有師。師者，所以傳道受業解惑也。人非生而知之者，孰能無惑？惑而不從師，其為惑也，終不解矣。生乎吾前，其聞道也，固先乎吾，吾從而師之；生乎吾後，其聞道也，亦先乎吾，吾從而師之。吾師道也，夫庸知其年之先後生於吾乎？是故無貴無賤，無長無少，道之所存，師之所存也。

嗟乎！師道之不傳也久矣，欲人之無惑也難矣。古之聖人，其出人也遠矣，猶且從師而問焉；今之眾人，其下聖人也亦遠矣，而恥學於師。是故聖益聖，愚益愚，聖人之所以為聖，愚人之所以為愚，其皆出於此乎？愛其子，擇師而教之；於其身也，則恥師焉，惑矣。彼童子之師，授之書而習其句讀者也，非吾所謂傳其道、解其惑者也。句讀之不知，惑之不解，或師焉，或不焉，小學而大遺，吾未見其明也。巫醫樂師百工之人，不恥相師。士大夫之族，曰師曰弟子云者，則羣聚而笑之。問之，則曰：「彼與彼年相若也，道相似也。位卑則足羞，官盛則近諛。」嗚呼！師道之不復可知矣。巫醫樂師百工之人，君子不齒。今其智乃反不能及，其可怪也歟！

聖人無常師。孔子師郯子、萇弘、師襄、老聃。郯子之徒，其賢不及孔子。孔子曰：「三人行，則必有我師。」是故弟子不必不如師，師不必賢於弟子。聞道有先後，術業有專攻，如是而已。

李氏子蟠，年十七，好古文，六藝經傳皆通習之，不拘於時，學於余。余嘉其能行古道，作《師說》以貽之。

### 【譯文】

古代求學的人必定有老師。老師是傳授道理、教授學業、解答疑難問題的人。人不是一生下來就懂得道理的，誰能沒有疑難呢？有了疑難卻不跟從老師學習，那些疑難的問題就始終不能解開。在我之前出生的人，他本來就比我更早懂得道理，我就以他為老師，跟從他學習；在我之後出生的人，如果他懂得道理比我早，

我也以他為老師，跟從他學習。我是向他學習道理的，豈會管他的年齡是比我大還是比我小呢？因此，無論地位的高低，無論年齡的長幼，道理存在的地方，就是老師所在的地方。

唉！從師學習道理的風尚已經都不流傳了，想要人沒有疑難也很困難啊。古代的聖人，他們的能力遠遠超出一般人，但他們尚且要跟從老師，向老師請教；而如今的普通人，他們的才智遠不及聖人，卻以向老師學習為恥。因此，聖人愈來愈聖明，愚人愈來愈愚昧。聖人之所以能成為聖人，愚人之所以能成為愚人，大概都是由於這個原因吧！有些人疼愛自己的孩子，會選擇老師來教孩子；而他們自己卻以向老師學習為恥，真是糊塗啊！那些孩子的老師，教孩子學習書本的內容和文句的停頓方法，但他們卻不是我所說的那種傳授道理、解答疑難問題的人。不知句子停頓的方法，解決不了的疑難，有的人會向老師請教，有的人卻沒有向老師請教。他們只顧及了一些小方面的問題，卻拋棄了大的學問，我並不認為他們的行為是明智的。巫醫、樂師和各種工匠，不以互相學習為恥。而士大夫這一類人，每當聽到有人稱呼別人為老師、稱自己為學生時，就會聚在一起嘲笑那個人。我問他們為什麼嘲笑別人，他們就會說：「他們的年齡相近，修養和學問也差不多，怎麼能稱呼他為老師呢？如果把地位低的人當作老師，那是一件很丟臉的事情；如果把職位高的人當作老師，那就接近乎諂媚了。」哎！由此就可以知道從師學習的風尚難以恢復的原因了。巫醫、樂師和各種工匠，是士大夫們所不屑的，但士大夫們的智慧卻不如他們，這真是奇怪啊！

聖人沒有固定的老師。孔子就曾經向郟子、萇弘、師襄、老聃請教過。郟子這些人，他們的賢德都不如孔子。孔子說：「幾個人一起走，其中一定有可以作為我學習的對象。」因此學生不一定不如老師，老師也不一定要比學生高明。明白道理有先有後，學問技藝各有專長，只是這樣而已。

李家有個孩子叫蟠，今年十七歲，喜歡古文，六經的經文和傳文都全部學習了，他不受時俗觀念的約束，來向我學習。我讚許他能夠踐行古人從師學習的風尚，所以寫這篇《師說》來送給他。

### 始得西山宴遊記

柳宗元

自余為僇人，居是州，恒惴慄。其隙也，則施施而行，漫漫而遊。日與其徒上高山，入深林，窮迴溪，幽泉怪石，無遠不到。到則披草而坐，傾壺而醉；醉則更相枕以卧，卧而夢，意有所極，夢亦同趣。覺而起，起而歸。以為凡是州之山有異態者，皆我有也，而未始知西山之怪特。

今年九月二十八日，因坐法華西亭，望西山，始指異之。遂命僕人過湘江，緣染溪，斫榛莽，焚茅茷，窮山之高而止。攀援而登，箕踞而遨，則凡數州之土壤，皆在衽席之下。其高下之勢，岌然窪然，若垤若穴。尺寸千里，攢蹙累積，莫得遁隱。縈青繚白，外與天際，四望如一。然後知是山之特立，不與培塿為類。悠悠乎與灝氣俱，而莫得其涯；洋洋乎與造物者遊，而不知其所窮。引觴滿酌，頽然就醉，不知日之入。蒼然暮色，自遠而至，至無所見，而猶不欲歸。心凝形釋，與萬化冥合。然後知吾向之未始遊，遊於是乎始。

故為之文以志。是歲，元和四年也。

#### 【譯文】

自從我成為罪人，就一直住在這個州，我常常感到惶恐不安。如有空閒時間，我就會慢慢地行走，無拘束地遊覽。我每天和朋友們上高山，入深林，走遍那些曲折的小溪、幽僻的泉水和奇異的山石，再遠的地方也會去。到了目的地後，我們就用手撥開草席地而坐，把壺裏的酒喝完直到喝醉；喝醉了就互相靠着彼此睡覺，睡着了就會做夢。心中想到什麼，做夢就會夢到什麼。睡醒了就起來，起來了回去。我以為凡是這個州有的奇特形狀的山水，我都遊覽過，但是我卻還不知道西山的奇異特別。

今年九月二十八日，我因為坐在法華寺的西亭眺望西山，才發現了它的奇特之處。於是，我命令僕人駕船渡過湘江，沿着染溪走。一路上，我們砍伐叢生的草木，焚燒茂密的茅草，直到登上山頂才停止。我抓着東西往上爬，登上山頂之後，隨意地坐在地上觀賞風景，附近幾個州的土地都在我所坐的這個地方的下面。

這幾個州的地勢高低不一，有深邃的山谷、有低窪的溪谷，如同螞蟻洞口的小土堆，又如同洞穴一般。千里之遙的地方似乎只有尺寸的距離，千里之內的景物堆積在眼前，沒有什麼是能夠隱藏的。青山縈迴、白水繚繞，外界與天邊相接，向四面看去都是一樣的景色。登上山頂之後，我才知道了這座山的特別，它與小土丘完全不一樣。遼闊飄渺的景象與天地間的大氣融為一體，無法看到它的邊際；悠然自得的我與大自然結交同遊，不知道它的盡頭。我拿起酒杯斟滿酒來喝，醉得東倒西歪，不知道太陽已下了山。昏暗的暮色從遠處而來，直到周圍什麼都看不見了，我還是不想下山回去。我只覺得思想停止、形體消散，不知不覺地就與大自然融合在一起了。遊覽過西山之後，我才知道我以前不算真正地遊覽過山水，真正的遊覽是從這裏開始的。

因此，我把這次西山之旅的經歷寫成文章記錄下來。這一年是元和四年。

### 岳陽樓記

范仲淹

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡。越明年，政通人和，百廢具興。乃重修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢、今人詩賦於其上，屬予作文以記之。

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千。此則岳陽樓之大觀也，前人之述備矣。然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人，多會於此，覽物之情，得無異乎？

若夫靈雨霏霏，連月不開；陰風怒號，濁浪排空；日星隱曜，山嶽潛形，商旅不行，檣傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯猿啼；登斯樓也，則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲者矣。

至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳，岸芷汀蘭，郁郁青青。而或長煙一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此樂何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱皆忘，把酒臨風，其喜洋洋者矣。

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之為。何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂。然則何時而樂耶？其必曰「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」歟！噫！微斯人，吾誰與歸！

#### 【譯文】

慶曆四年的春天，滕子京降職到岳州做知州。到了第二年，當地政事通達順利，百姓安居樂業，許多荒廢的事業也都興辦起來了。於是他重修了岳陽樓，擴大了它原有的規模，並將唐朝名人和當代文人的詩賦刻在上面，還囑托我寫一篇文章來記述這件事。

我看那巴陵郡美麗壯觀的景色，都集中在洞庭湖一帶。洞庭湖看上去彷彿銜接着遠處的山巒，吸納着長江的流水一般，水勢洶湧，無邊無際；早晨陽光明媚，傍晚則一片陰暗，早晚的景象千變萬化。這就是岳陽樓的壯觀景象，前人對這裏的描述已經很完備了。然而，這裏向北通向巫峽，向南通向瀟水、湘江，被貶的



官吏和文人墨客，大多會聚集在這裏；他們觀賞景致時所產生的情感，難道沒有不同的嗎？

在那細雨連綿不斷，接連幾個月都不會放晴的日子裏，陰冷的大風怒號着，渾濁的浪花沖向天空；太陽和星辰藏起了光芒，高山峻嶺隱沒了形跡；商人和旅客無法通行，船隻都被損毀了；傍晚時分天色昏暗，只聽到老虎的吼叫和猿猴的悲鳴；這個時候登上岳陽樓，就會產生離開京城、懷念故鄉的愁緒，同時也擔心自己受到別人的誹謗或譏笑，滿眼看到的都是蕭條冷落的景象，不禁會感慨萬千以致十分悲傷。

至於到了春風和煦、陽光明媚的時候，湖面上風平浪靜，天色和湖光相互輝映，湖面上一片碧綠，無邊無際；沙鷗一會兒飛翔，一會兒聚集停歇，美麗的魚兒在湖中自在地暢游；岸上的各種花草，香氣濃郁，花葉繁茂。有時滿天的煙霧完全消散了，明亮的月光一瀉千里，浮動的月光好似閃爍的金屬，靜靜的月影好像沉於水底的美玉，漁夫唱着漁歌相互應答，這當中的樂趣真是無窮無盡啊！這個時候登上岳陽樓，就會覺得心曠神怡，忘卻榮辱和得失，迎風舉起酒杯相互敬酒，感受喜氣洋洋的氣氛。

唉！我曾經探求過古代品德高尚的人的心境，或許不同於上述的兩種想法。那是什麼呢？他們不會因為外物的影響及自身的遭遇而感到快樂或悲哀。他們在朝廷擔任要職時，就會為百姓而擔憂；退隱山野時，就會為國君而擔憂。他們為官時憂慮，退隱時也憂慮。那什麼時候才會快樂呢？他們肯定會說「在天下人尚未憂慮之前便開始憂慮，在天下人感到快樂之後才快樂」吧！唉！如果沒有這樣的人，那我還能和誰在一起呢？

## 六國論

蘇洵

六國破滅，非兵不利，戰不善，弊在賂秦。賂秦而力虧，破滅之道也。或曰：「六國互喪，率賂秦耶？」曰：「不賂者以賂者喪。蓋失強援，不能獨完。故曰弊在賂秦也。」

秦以攻取之外，小則獲邑，大則得城。較秦之所得，與戰勝而得者，其實百倍；諸侯之所亡，與戰敗而亡者，其實亦百倍。則秦之所大欲，諸侯之所大患，固不在戰矣。思厥先祖父，暴霜露，斬荆棘，以有尺寸之地。子孫視之不甚惜，舉以予人，如棄草芥。今日割五城，明日割十城，然後得一夕安寢。起視四境，而秦兵又至矣。然則諸侯之地有限，暴秦之欲無厭，奉之彌繁，侵之愈急。故不戰而強弱勝負已判矣。至於顛覆，理固宜然。古人云：「以地事秦，猶抱薪救火，薪不盡，火不滅。」此言得之。

齊人未嘗賂秦，終繼五國遷滅，何哉？與嬴而不助五國也。五國既喪，齊亦不免矣。燕趙之君，始有遠略，能守其土，義不賂秦。是故燕雖小國而後亡，斯用兵之效也。至丹以荊卿為計，始速禍焉。趙嘗五戰於秦，二敗而三勝。後秦擊趙者再，李牧連卻之。洎牧以讒誅，邯鄲為郡，惜其用武而不終也。且燕趙處秦革滅殆盡之際，可謂智力孤危，戰敗而亡，誠不得已。向使三國各愛其地，齊人勿附於秦，刺客不行，良將猶在，則勝負之數，存亡之理，當與秦相較，或未易量。

嗚呼！以賂秦之地，封天下之謀臣；以事秦之心，禮天下之奇才；並力西嚮，則吾恐秦人食之不得下咽也。悲夫！有如此之勢，而為秦人積威之所劫，日削月割，以趨於亡。為國者無使為積威之所劫哉！

夫六國與秦皆諸侯，其勢弱於秦，而猶有可以不賂而勝之之勢。苟以天下之大，下而從六國破亡之故事，是又在六國下矣。

## 【譯文】

戰國時代六個諸侯國的滅亡，不是因為武器不夠精銳，戰術不夠完善，弊病在於以割地求和的方式賄賂秦國。賄賂秦國而使自己的力量虧損，這就是他們滅亡的原因。有人說：「六國相繼滅亡，難道全是因為賄賂秦國嗎？」我回答說：「不賄賂秦國的國家因為那些賄賂秦國的國家而滅亡了。因為他們失去了強有力的外援，無法單獨保全自己。所以說『弊病在於以割地求和的方式賄賂秦國』啊！」

秦國除了通過戰爭的方式奪取土地之外，還得到其他國家為求和而割讓的土地，小的能獲得城鎮，大的則可以獲得都市。秦國由此獲得的土地，與通過戰爭方式奪取的土地相比，前者是後者的一百倍；而諸侯國因求和而割讓的土地，與因戰敗而失去的土地相比，前者也是後者的一百倍；那麼秦國最想要的，諸侯國最擔心的，原本就不在於戰爭。回想起諸侯們的祖先，冒着風霜雨露，斬除路上的荊棘，好不容易才得到一尺一寸的土地。然而，子孫們卻不懂得珍惜祖先的產業，拿它來送給別人，就像丟棄雜草一樣。今天割讓五座城池，明天割讓十座城池，然後才換得一晚上的安穩睡眠。但起牀之後查看四周邊境，秦國的軍隊又來到了。可是，諸侯國的土地是有限的，而暴戾的秦國的欲望卻是永遠都不滿足的，諸侯國奉送給秦國的土地愈多，秦國對諸侯國的侵略就愈急迫，因此還沒開戰，雙方的強弱和勝負便已經判定了。至於諸侯國最後滅亡了，這在道理上原本就應該會是這樣的。古人說：「拿土地去討好秦國，就像抱着木柴去救火一樣，木柴沒燒完，火焰便不會熄滅。」這話說得很對。

齊人不曾賄賂秦國，最後跟着五國滅亡了，為什麼呢？這是因為齊國結交秦國卻不幫助五國啊。五國已經滅亡，齊國也不能幸免了。燕國與趙國的君主，起初有長遠的謀略，能夠守衛他們的國土，堅持正義而不賄賂秦國。所以燕國雖然是個小國卻能在後來才滅亡，這就是用兵抗敵的功效。等到燕國太子丹用荊軻刺殺秦王作為對付秦國的策略，才招致了禍患。趙國曾經與秦國交戰五次，敗了兩次，勝了三次。後來秦國兩次攻打趙國，李牧連續擊退了秦國。等到李牧因為受到誣陷而被殺害，趙國都城邯鄲才變成秦國的一個郡，可惜趙國用武力抗秦卻不能堅持到最後啊。況且燕國和趙國正處在秦國把其他國家消滅得差不多的時候，可以說是智謀窮竭、力量單薄，戰敗而亡國，實在是沒有辦法的事。當初假使韓、楚、魏三國各自愛惜他們的國土，齊人不歸附秦國，燕國刺客不去刺殺秦王，趙國的優秀將領仍然在世，那麼勝敗存亡的命運，假如與秦國相比，或許還不能輕易作判定。

唉！如果六國的諸侯能把割讓給秦國的土地，分封給天底下的謀臣；用侍奉秦國的心意，禮遇天底下有才能的人；然後合六國之力共同向西對付秦國，那麼，我恐怕秦國人就會連飯都咽不下去了。可悲啊！六國有這樣有利的形勢，但卻被秦國日益積累的威勢所脅迫，導致土地日日削減、月月割讓，以至最終走向滅亡。國家的統治者不可以被敵人積累的威勢所脅迫啊！

六國和秦國都是諸侯，他們的勢力比秦國弱，卻仍有以不賄賂秦國的方式來戰勝秦國的好形勢。如果憑藉現今偌大的天下，在六國之後卻重蹈六國滅亡的覆轍，這就連六國也不如了。

唐詩三首

山居秋暝

王維

空山新雨後，天氣晚來秋。  
明月松間照，清泉石上流。  
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。  
隨意春芳歇，王孫自可留。

月下獨酌（其一）

李白

花間一壺酒，獨酌無相親。  
舉杯邀明月，對影成三人。  
月既不解飲，影徒隨我身。  
暫伴月將影，行樂須及春。  
我歌月徘徊，我舞影零亂。  
醒時同交歡，醉後各分散。  
永結無情遊，相期邈雲漢。

登樓

杜甫

花近高樓傷客心，萬方多難此登臨。  
錦江春色來天地，玉壘浮雲變古今。  
北極朝廷終不改，西山寇盜莫相侵。  
可憐後主還祠廟，日暮聊為梁甫吟。

## 【譯文】

### 《山居秋暝》

剛下完雨後，青山愈發顯得幽靜，夜幕降臨了，秋風格外涼爽。皎潔的月光照映着松林，清澈的泉水從石頭上潺潺流過。竹林中傳來洗衣姑娘歸來的歡聲笑語，小溪上漁舟在蓮葉中晃動並順流而下。任春天花草的芬芳隨時間逝去吧，這裏秋色迷人，我想留在這裏長住。

### 《月下獨酌》（其一）

在花叢中擺上一壺美酒，我自斟自飲，身邊沒有一個親友。舉杯向天邀請明月，這樣，我、明月、影子三者就能互相對飲了。明月完全不能理解開懷暢飲之樂，影子也只是默默地跟隨我左右。我姑且暫時與明月、影子為伴，趁此美景良辰及時行樂。我吟誦詩篇，那月亮便隨我來回晃動；我手舞足蹈，那影子便隨我舞動起來。清醒時我們一同分享歡樂，醉了後我們各自離散。月啊，影啊，讓我們忘卻世情結伴同遊吧，來日相聚在浩邈的銀河之上。

### 《登樓》

我登上了高樓，看到近處的繁花卻黯然傷心，因為此時全國各地正處於多災多難的境況。錦江兩岸的蓬勃春色鋪天蓋地地洶湧而來，玉壘山那飄忽不定的浮雲如同古今時勢般變幻莫測。大唐的氣運就像北極星一樣永遠不可動搖，吐蕃不要再徒勞無益地前來侵擾大唐。可歎昏庸無能的後主劉禪，死後竟還能在祠廟中受到後人的祭祀，我只能在黃昏時分吟誦一首《梁甫吟》來抒發傷感。

詞三首

念奴嬌·赤壁懷古

蘇軾

大江東去，浪淘盡、千古風流人物。故壘西邊，人道是，三國周郎赤壁。亂石穿空，驚濤拍岸，捲起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑。

遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發。羽扇綸巾，談笑間，強虜灰飛煙滅。故國神遊，多情應笑我，早生華髮。人間如夢，一尊還酹江月。

聲聲慢·秋情

李清照

尋尋覓覓，冷冷清清，淒淒慘慘戚戚。乍暖還寒時候，最難將息。三杯兩盞淡酒，怎敵他晚來風急。雁過也，正傷心，卻是舊時相識。

滿地黃花堆積。憔悴損，如今有誰堪摘。守着窗兒，獨自怎生得黑。梧桐更兼細雨，到黃昏點點滴滴。這次第，怎一個愁字了得！

青玉案·元夕

辛棄疾

東風夜放花千樹，更吹落、星如雨。寶馬雕車香滿路。鳳簫聲動，玉壺光轉，一夜魚龍舞。

蛾兒雪柳黃金縷，笑語盈盈暗香去。眾裏尋他千百度。驀然回首，那人卻在，燈火闌珊處。

## 【譯文】

### 《念奴嬌·赤壁懷古》

長江浩浩蕩蕩地向東奔流而去，滔滔的巨浪把千百年來的英雄人物都沖刷掉了。那舊營壘的西邊，人們傳說那就是三國 周瑜火燒曹營的赤壁。那裏的石壁很陡峭，高聳入雲，驚人的巨浪拍擊着江岸，激起的浪花好似千萬堆白雪。雄壯的江山奇麗如畫，那一時期湧現了多少英雄豪傑啊！

回憶當年的周瑜，小喬剛嫁給了他，他英姿奮發，豪氣滿懷。周瑜手搖羽扇，頭戴青絲頭巾，在談笑之間便將曹操的幾十萬戰船燒得灰飛煙滅。精神暢遊在三國舊地，我不禁笑自己多愁善感，因而過早地長出了白髮。人生就猶如一場夢，且灑一杯酒祭奠江上的明月。

### 《聲聲慢·秋情》

我到處尋找，找到的只有冷冷清清，不由得感到淒慘憂戚。時而暖和時而寒冷的時節，身體最難調養休息。喝上三兩杯淡酒，怎麼能抵擋得住夜晚的寒風冷意？一羣大雁飛過，我不由得傷感起來，牠們是我在故鄉所認識的那一羣大雁啊。

地上堆滿了黃花，它們都已經憔悴不堪了，如今還有誰忍心去採摘它們呢？獨自一人守在窗邊，要怎麼才能熬到天黑呢？細雨敲打着梧桐葉，到了黃昏時分，雨還是點點滴滴地墜落。這般情景，用一個「愁」字又怎麼能夠概括得了呢！

### 《青玉案·元夕》

元宵節晚上的花燈，多得彷彿是被春風吹開的千樹繁花一樣，遠遠望去，又宛如被吹落下來的天上的星星或兩點。華麗的馬車奔馳而過，留下滿路的芳香。悠揚的樂聲奏響了，明月撒下了光輝，人們拿着魚燈、龍燈賞玩了一夜。

盛裝打扮的美人含情脈脈、面帶微笑地在人羣中穿梭，她們所走過的地方留下了一縷縷幽香。我在人羣中不斷地尋找心中的那位美人，猛然一回頭，卻發現她獨自站在那燈火零落的地方。